

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY**

ze dne 22. dubna 2004

**o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu**

(ECB/2004/7)

(2004/504/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.5 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úprava vážených podílů přidělených národním centrálním bankám v rozšířeném klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“), uvedená v rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky<sup>(1)</sup>, vyžaduje, aby Rada guvernérů stanovila podmínky převodů podílů na základním kapitálu mezi národními centrálními bankami, které jsou k 30. dubnu 2004 součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), tak, aby rozdělení těchto podílů odpovídalo provedeným úpravám.
- (2) Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národná banka Slovenska (dále jen „národní centrální banky přistupujících zemí“) se stanou součástí ESCB až k 1. květnu 2004, což znamená, že převody podílů na základním kapitálu podle článku 28.5 statutu se na národní centrální banky přistupujících zemí nevztahují.
- (3) Rozhodnutí ECB/2004/6 ze dne 22. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(2)</sup> stanoví, jakým způsobem a v jaké výši mají národní centrální banky členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), splatit základní kapitál ECB s ohledem na rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu. Rozhodnutí ECB/2004/10 ze dne 23. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(3)</sup> stanoví procentní podíl, který mají dne 1. května 2004 splatit

národní centrální banky členských států, jež k 1. květnu 2004 nepřijaly euro (dále jen „nezúčastněné národní centrální banky“), s ohledem na rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu.

- (4) Zúčastněné národní centrální banky splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2003/18 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(4)</sup>. Vzhledem k této skutečnosti se v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/6 stanoví, že buď zúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo ECB převede částku zpět na zúčastněnou národní centrální banku tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/6. Své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2003/19 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními bankami<sup>(5)</sup> rovněž splatily Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England. Vzhledem k této skutečnosti se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2004/10 stanoví, že každá z těchto tří národních centrálních bank buď převede dodatečnou částku na ECB, nebo obdrží částku zpět od ECB tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/10. V čl. 2 odst. 2 rozhodnutí ECB/2004/10 se stanoví, že každá z národních centrálních bank přistupujících zemí převede na ECB částku, která je uvedena vedle názvu banky v tabulce v článku 1 téhož rozhodnutí,

ROZHODLA TAKTO:

## Článek 1

**Převod podílů na základním kapitálu**

S ohledem na podíl na základním kapitálu ECB, který každá zúčastněná národní centrální banka, jakož i Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England, upíše k 30. dubnu 2004, a podíl na základním kapitálu ECB, který od 1. května 2004 upíše každá z těchto národních centrálních bank v důsledku úpravy vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu

<sup>(1)</sup> Viz strana 5 tohoto Úředního věstníku.

<sup>(2)</sup> Viz strana 7 tohoto Úředního věstníku.

<sup>(3)</sup> Viz strana 19 tohoto Úředního věstníku.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 29.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 31.

uvedené v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/5, převedou tyto národní centrální banky podíly na základním kapitálu mezi sebou prostřednictvím převodů na ECB a z ECB tak, aby rozdělení podílů na základním kapitálu k 1. květnu 2004 odpovídalo upraveným váženým podílům. V tomto smyslu, na základě tohoto článku, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, každá z těchto národních centrálních bank dne 1. května 2004 buď převede, nebo obdrží podíl na upsaném základním kapitálu ECB, který je uveden vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze I tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje podíl na základním kapitálu, který ECB převede na národní centrální banku, a znaménko „-“ označuje podíl na základním kapitálu, který národní centrální banka převede na ECB.

#### Článek 2

##### Úprava splaceného základního kapitálu

1. S ohledem na částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka případně splatila, a částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatí dne 1. května 2004, jak se stanoví v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/6 pro zúčastněné národní centrální banky a pro nezúčastněné národní centrální banky v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/10, každá národní centrální banka dne 3. května 2004 buď převede, nebo obdrží čistou částku (v eurech), uvedenou vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze II tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou na tuto národní centrální banku převede ECB.

2. ECB a národní centrální banky, jež jsou povinny převést částku v souladu s odstavcem 1, převedou dne 3. května 2004 odděleně úroky, které vzniknou za období od 1. května 2004 do 3. května 2004 z jednotlivých částek, jež mají ECB a národní centrální banky převést podle odstavce 1. Převodci a příjemci těchto

úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vznikly.

#### Článek 3

##### Obecná ustanovení

1. Převody uvedené v článku 2 se uskutečňují prostřednictvím transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET).

2. V případě, že národní centrální banka nemá k 3. květnu 2004 přístup k TARGETu, převede dne 3. května 2004 částky upravené v článku 2 připsáním na účet, jež v danou dobu určí ECB.

3. Výpočet úroků, které vzniknou podle čl. 2 odst. 2, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou použil ESCB při poslední hlavní refinanční operaci.

4. ECB a národní centrální banky, které jsou povinny provést převod podle článku 2, dají v danou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení tohoto převodu.

#### Článek 4

##### Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PŘÍLOHA I

## Základní kapitál upsaný národními centrálními bankami

(v eurech)

	Podíl upsaný k 30. dubnu 2004	Podíl upsaný od 1. května 2004	Podíl, který má být převeden
Zúčastněná národní centrální banka			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
Nezúčastněná národní centrální banka			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	neuplatňuje se
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	neuplatňuje se
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	neuplatňuje se
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	neuplatňuje se
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	neuplatňuje se
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	neuplatňuje se
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	neuplatňuje se
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	neuplatňuje se
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	neuplatňuje se
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	neuplatňuje se
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Celkem:	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

## PŘÍLOHA II

## Základní kapitál splacený národními centrálními bankami

(v eurech)

	Podíl splacený k 30. dubnu 2004	Podíl splacený od 1. května 2004 (v eurech)	Převedená částka (v eurech)
Zúčastněná národní centrální banka			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
Nezúčastněná národní centrální banka			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Celkem:	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12